

shall discuss these assessments with the Council, at regular intervals to be specified, with the aim of identifying the action needed to redress any imbalances.

Article V

1. If, at one of the formal reviews to be held at the end of each three-year period, the overall return coefficient of any Member State is found to be below the lower limit defined in Article IV. 6, the Director General shall submit to the Council proposals designed to redress the situation within one year. These proposals shall keep within the Agency's rules governing the placing of contracts.

2. If, after this period of one year, the imbalance still persists, the Director General shall submit to the Council proposals in which the need to remedy the situation takes precedence over the Agency's rules governing the placing of contracts.

Article VI

Any decision taken on industrial policy grounds which has the effect of excluding a particular firm or organisation of a Member State from competing for the Agency's contracts in a particular field shall require the agreement of that Member State.

jets. Le Directeur général discute ces évaluations avec le Conseil, à intervalles réguliers à définir, en vue de déterminer les mesures nécessaires pour corriger les déséquilibres éventuels.

Article V

1. Si, à l'occasion de l'un des examens formels prévus pour la fin de chaque période triennale, le coefficient de retour global d'un Etat membre se situe au-dessous de la limite inférieure définie à l'article IV, 6, le Directeur général soumet au Conseil des propositions visant à redresser la situation dans un délai d'un an. Ces propositions s'inscrivent dans le cadre des règles de l'Agence régissant la passation des contrats.

2. Si, après ce délai d'un an, le déséquilibre persiste, le Directeur général soumet au Conseil des propositions dans lesquelles la nécessité de redresser la situation l'emporte sur les règles de l'Agence régissant la passation des contrats.

Article VI

Toute décision prise pour des raisons de politique industrielle et ayant pour effet d'exclure une entreprise donnée ou une organisation d'un Etat membre des soumissions en vue de l'attribution des contrats de l'Agence dans un domaine donné requiert l'accord de cet Etat membre.

teknologi. Generaldirektøren skal med regelmæssige mellemrum, der skal fastsættes nærmere, drøfte disse vurderinger med rådet for at finde frem til de forholdsregler, som er nødvendige for at rette eventuelle skævheder i fordelingen.

Artikel V

1. Såfremt nogen medlemsstats totale returkoefficient ved en sådan formel gennemgang, der skal finde sted ved afslutningen af hver treårsperiode, findes at ligge under den i artikel IV, 6 fastsatte nederste grænse, skal generaldirektøren for rådet forelægge forslag med henblik på at rette forholdet inden ét år. Disse forslag skal holdes inden for organisationens regler vedrørende placeringen af kontrakter.

2. Såfremt misforholdet vedvarer efter denne periode på ét år, skal generaldirektøren forelægge forslag for rådet, i hvilke behovet for at råde bod på forholdet går forud for organisationens regler vedrørende placeringen af kontrakter.

Artikel VI

Enhver beslutning truffet af industripolitiske årsager, som har den virkning at udelukke et bestemt firma eller en bestemt organisation i en medlemsstat fra at konkurrere om organisationens kontrakter inden for et særligt område, kræver den pågældende medlemsstats samtykke.